

INICIO | ENTREVISTA

25 DE MARZO DE 2021



Entrevista a directora de la obra «Pour le moment» Gabriela Aránguiz: «El exilio es un tema importante al abordarlo desde el punto de vista de una adolescente»



Share   

Esta publicación ayuda a mantenerse activo **Por Gabriela Bravo desde Paris**

Estamos en el año 2021 d.e., todo el mundo cultural del pueblo galo se ha paralizado por la pandemia. ¿Todo? ¡No! ya que un pequeño grupo de artistas resiste de manera irreductible la invasión de este virus.

La historia de Gabriela Aránguiz resume como el comienzo de todas las historietas de Asterix, ya que mientras los teatros permanecen cerrados en Francia, esta directora chilena consiguió montar una obra de teatro en plena pandemia y, más increíble aún, ha logrado exhibirla en público.

De l'autre bout du monde es su compañía, que vio la luz hace solamente un año y que estrena —en las condiciones que la pandemia lo permite— la obra *Pour le moment*, inspirada del libro *Alice pour le moment*.



Originaria de Lota y egresada de la Universidad de Playa Ancha de Valparaíso, Gabriela Aránguiz reside en Francia hace 10 años, donde presiguió sus estudios en la Universidad de la Sorbonne y en paralelo se especializó en el teatro de marionetas.

¿De qué se trata la obra *Pour le moment*?

moment ?

Alice pour le moment es una obra que escribió Sylvain Levey, un autor contemporáneo francés, que tuvo la suerte de conocer gracias a un proyecto de intervención en las escuelas donde trabajan autores contemporáneos.

Así descubrí esta obra. Cuando la leí por primera vez me dije: «Quiero montarla», fue algo inmediato. Alicia es el personaje por donde pasa toda la narración, es la historia de Alicia y su familia, que llega a Francia y tiene que estar cambiándose constantemente de ciudad porque el papá no tiene trabajo. Son extranjeros y nunca pueden echar raíces porque nunca pueden instalarse realmente. Es como un exilio dentro del exilio.

Habla de lo que es acostumbrarse a otro país, las dificultades que puedes tener, las cosas lindas que pueden pasar dentro de eso, el primer amor, la complicidad con la familia, que es una casa muy fuerte, porque son las únicas personas que tienes en ese país. Narra toda esa historia a partir de los recuerdos que tiene Alicia.

Yo hice una adaptación de esta obra, le pedí permiso al autor. Tuve ganas de trabajar con 3 actrices que vienen de América Latina, las tres con diferentes nacionalidades y cruzar nuestras propias historias de exilio, que son historias de exilio voluntario porque quisimos venir voluntariamente a Francia.

Solo al final comprendemos que Alicia viene de Chile, pero la obra habla del exilio de todos, porque Francia es un país de muchos orígenes distintos, por eso toca a mucha gente. El exilio es un tema importante al abordarlo desde el punto de vista de una adolescente.

¿Cómo pudieron montar una obra en este momento en que el mundo del arte está completamente paralizado?

Monté mi compañía hace muy poco, el año pasado, y hasta ahora trabajaba con otras compañías. Este es mi segundo proyecto como directora, tengo el apoyo de un lugar que se llama La Ferme Godier que está en la comuna de Villepinte (región parisina) y han seguido mi trabajo desde hace tiempo. Gracias a ellos llegamos a otro círculo, que se llama Réseau Acte II que reagrupa las salas de la región parisina que son a mitad subvencionadas por el estado. La Ferme Godier me dio un gran empujón mostrándome el trabajo a ellos. Al final este grupo también me apoyó y pudimos hacer residencias durante la pandemia en lugares distintos como en Anis Gras, el Théâtre aux mains nues, la Ferme Godier y ahora último al teatro Les Halles de Roublot.

En Francia —a diferencia de Chile— los lugares tienen las subvenciones, no hay un Fondart de una vez al año, sino que cada lugar tiene subvenciones para poder trabajar con los artistas y elegir a quien quieren acompañar. Nosotros fuimos elegidos para ser acompañados en este tiempo. Tuvinos la suerte que esta gente creyó en nosotros y que nuestro proyecto les gustó.

¿Cómo surge la idea de crear tu propia compañía *De l'autre bout du monde* en Francia?

En 2019 creé un primer proyecto pero pasó por una compañía y eso fue el primer impulso que tuve, me dije voy a hacer mi proyecto, ahí me apoyaron varios teatros.

Fueron los de la Ferme Godier que me dijeron que tenía que crear mi compañía, que era algo importante tener su propia identidad, fueron como mis padrinos. Gracias a ellos tuve la fuerza de decir me lanzo. Me gusta la posición de ser motor de un proyecto, es mucho trabajo, es agotador y estresante pero igual me gusta.

En la pieza *Pour le moment* está la actuación de las tres protagonistas, pero también tiene juego de sombras, proyecciones, fetos, escenografías en miniatura. ¿De dónde sacaste la inspiración para hacer este montaje ?

A las dos actrices las conocí en otra compañía que se llama Latinomania y que hacemos talleres de teatro en español en los liceos. Cuando empecé a pensar en esta obra me dije que quería hacerlo con estas dos chicas que también son de América Latina y que las tres tenemos en común que venimos de países que sufrieron dictaduras y que cuando yo nací mi país todavía estaba en dictadura, y el mismo pasó con Argentina y Uruguay. Somos una generación que creció en esos años de dictadura sin darse cuenta.

Una de las actrices, Leticia, yo trabajaba la marioneta. Yo tengo una especialización de marionetas en Francia, mi Magister lo dediqué al trabajo de la marioneta para el actor y escribí una tesis sobre eso. Tengo en la cabeza mucha información sobre el teatro-objeto, marionetas y tenía ganas de ponerlo a prueba.

Tenía muchas imágenes en la cabeza que le fui proponiendo a las chicas, por ejemplo el tema de las valijas que se transforman en un pueblito y que todo se transforma en una casa. Quería que las valijas se transformaran, porque son un objeto de exilio pero también una maleta es una casa, cuando uno llega de otro país en tu maleta está tu casa. También



DESTACADOS

- AUDIOVISUAL**
Crítica de Cine: "In La Princesa Carlota" Ambulón y Belleza Estética
- CARTELERIA**
Santiago en 100 Palabras: Estreno Cielo De Conversación Chilean Con Escritoras Latinamericanas
- ARTE**
Nada El 11 De Abril Estará Abierta La Convocatoria Para Participar De La Mural 2023
- ARTE**
STI Langhin Rompe Barreras Para El Arte: Símbolo Chileno Con Un Macramorol De 60 Metros De Altura
- FEATURED**
Marallana Con La Exposición De Fotos De La Antártica De André Paulsson

SUSCRÍBETE

Subscríbete al newsletter para obtener la agenda cultural semanal

Email address

SIGN UP



A / España / España (E.U.)

EL INVITADO DE RFI

La chilena Gabriela Aranguiz aplaza su espectáculo 'Pour le moment' en París

Última modificación: 06/04/2021 - 11:46



23:19

La actriz y directora de teatro chilena Gabriela Aranguiz, presenta un espectáculo en el Festival 'Une petite part', una pequeña parte, festival dedicado al público adolescente. Evento que ha sido aplazado por las recientes medidas sanitarias que obligan a niños y adolescentes a tomarse casi un mes de vacaciones.



La actriz y directora de teatro chilena Gabriela Aranguiz en RFI. © Jordi Batalló

Gabriela Aranguiz nació en Lota en 1982. Su infancia estuvo marcada por la reconversión laboral que este puerto carbonífero vivió tras el cierre de las minas. En ese contexto, a sus 14 años, tras ver 'Nernesto Pallas, que es lo que le ha pasado' del director Andrés Pérez Arce, comenzó a sentir que su camino estaba ligado a las artes. Participó en muchos talleres de teatro hasta que salió de cuarto medio y decidió estudiar artes escénicas en la Universidad de Playa Ancha. A los dos años de iniciados sus estudios viajó a Francia tras adjudicarse una beca otorgada por los Gobiernos de Chile y Francia para participar como asistente de español en el proyecto 'Théâtre et marionettes, au-delà des frontières'. Esa experiencia la convence quedarse en París y finalizar sus estudios teatrales en La Sorbonne Nouvelle.

En París, interviene como actriz en diversas producciones teatrales y del teatro de objetos: crea dos proyectos alrededor de Chile: 'La Chilú aux mains nues' con el Théâtre aux Mains Nues, y la colaboración de Eloi Racoin y en 'Un Printemps pour la Cité' con el Grand Théâtre. También actuó como en el montaje 'Mains d'Argile' del Ensemble Handmade, y las compañías La Cabre en el Teatro y L'Innommable. Durante cuatro años ha estado montando su creación propia, su primera producción 'Le pays de Rien' fue apoyada por La Femme Godet, el Théâtre aux Mains Nues, el Théâtre Blanc Mezzal y La Générale Noyelle.

Por: Jordi Batalló

[Inicio](#)
[Arte](#)
[Mundo](#)

CONTENIDO PATROCINADO

<p>4 escenas de la comedia más su Lucrezia para los pros...</p> <p>Reproducir</p>	<p>Chères des images inédites avec l'oubli Miquel...</p> <p>Ver</p>	<p>Nouvelle Chronique C & R à partir de 200 Cinéma</p> <p>COMEDIA</p>
<p>El destino de una isla resucitada del otro continente a Sika</p> <p>Ver</p>	<p>Tiro un año de guerra, Pólvora celebrará con parranda su operación especial</p> <p>Ver</p>	<p>Actividad social luego por amenazas de muerte en Colombia</p> <p>Ver</p>
<p>Cette nouvelle comédie à écouter révélera fait pour ses fans amateurs de théâtre</p> <p>Ver</p>	<p>Muséologie: deux conditions ont eu le coup de fusil et se sont murées</p> <p>Ver</p>	
<p>Classement des meilleures œuvres du secteur 2021</p> <p>Ver</p>	<p>Proyecto gráfico: la gente a falta de teatro el año para la realidad</p> <p>Ver</p>	<p>Yoga du voyage: 6 exercices pour lutter contre les crises</p> <p>Ver</p>
<p>Beto Bone "Escobar" a Oruga tras el éxito de la actualidad a través de...</p> <p>Ver</p>	<p>La comedia más prometedora en Brasil para a sus amantes</p> <p>Ver</p>	<p>Duemos de escenas han sido visitadas y reproducidas en...</p> <p>Ver</p>

PROGRAMAS ANTERIORES

<p>Clara Manríquez, embajadora del vino chileno en Francia</p> <p>Ver</p>	<p>Maria Demiansz expone en París 'La Juste y la esencia'</p> <p>Ver</p>	<p>La escritora argentina Laura Alcoba publica nueva novela con Galland</p> <p>Ver</p>
<p>Adrián Frutkin, narrador de actualidad</p> <p>Ver</p>	<p>El saxofonista David Marcos, del jazz latino a las suites de Bach</p> <p>Ver</p>	<p>¿Cuándo un presidente recomienda una medicina que no sirve, es un acto criminal?</p> <p>Ver</p>
<p>El colombiano Daniel Otero Torres expone en París 'Tierradentro'</p> <p>Ver</p>	<p>Rodrigo Rabinova inaugura en París 'Mi ligera densidad'</p> <p>Ver</p>	<p>La cantante Dom La Nena publica su nuevo álbum 'Tempo'</p> <p>Ver</p>
<p>La artista franco-chilena Cecilia Andrews, primera exposición en EEUU</p> <p>Ver</p>	<p>El cantante peruano Alessandro Valderama, potente transmisor de emociones</p> <p>Ver</p>	

Me encantaría que en Chile, quienes trabajan en arte, tuvieran como en Francia los mismos derechos de un trabajador cualquiera: Entrevista a Gabriela Aránguiz, teatrística escénica de marionetas¹

Dra. © Lorena Saavedra
maria.saavedra@upla.cl
Dra. Verónica Sentis Herrmann
vsentis@upla.cl²

Hoy tenemos la alegría de estar aquí, con Gabriela Aránguiz, una teatrística que ha desarrollado una carrera internacional. Como revista *ArtEscena* queremos hacerte una pequeña entrevista, para conocer algunas apreciaciones tuyas en torno a tu trabajo en Francia y, sobre todo, aprender más sobre el teatro que realizas, el teatro de marionetas.

Primero, para quienes no te conocen, te pediríamos que nos contaras a qué te dedicas en Francia.

G.A.: Bueno, yo primero estudié teatro en Valparaíso. Una parte de mis estudios los hice en la Carrera de Teatro de la Universidad de Playa Ancha y fue esa casa de estudios la que me vió en mis primeros pasos como actriz. Luego, me fui a Francia a seguir estudiando, para finalizar mi formación en la Universidad de la Sorbonne París III. Desde entonces me dedico a ser actriz y, también, directora de teatro.

¿Cómo es la vida para una actor o actriz en Francia?, ¿Qué es lo que primero destacarías como diferencia respecto de Chile?

G.A.: Es un poco particular, pues lo que te puedo decir no corresponde a toda Francia, sino a París, que es una ciudad con mucha oferta cultural y mucho público. Es un público que está creado desde hace años, por lo que la vida teatral en París es diferente a cómo funciona en otras ciudades. Es bastante específico. También, hay que decir que en Francia existen otras seguridades sociales para los artistas, que no existen en otras partes del mundo, y que permiten vivir de nuestra carrera, de nuestro trabajo.

En términos laborales, el primer trabajo de un actor va a ser buscar contactos, cosa que uno en Chile hace después de la escuela.

¹ Entrevista realizada el 11 de mayo de 2022 en Santiago de Chile.

² Académicas Carrera de Teatro, Departamento de Artes Integradas, Universidad de Playa Ancha, Valparaíso, Chile.